

# Sistema Integrada de Información y Evaluación Tseltal (SIET) Snahul stsobojib sp'ijilal sjol yo'tan jlumaltic **Jessica Humphries & Kelle Rose - University of Washington iSchool**

### **Project Description**

Snahul stsobojib sp'ijilal sjol yo'tan jlumaltic -- the Tseltal House of Wisdom -- seeks to preserve the language and culture of Tseltal Maya communities in Chiapas, Mexico. A syncretism of traditional Mayan spirituality and harmony, Christianity, and a more recent Indigenous concept of *lekil cuxlejalil* -- community well-being -- forms the foundation for this work.



### Outcomes

The House of Wisdom is a physical being for knowledge transmission, supporting Tseltal ways of being through intergenerational community-centered learning. We identified furniture and archival materials that will support the longevity of the collection while accounting for physical realities that include humidity and pests.



# Spiritual Harmony Lekil cuxlejalil

### Emotional Relationships Reciprocity

# **Tseltal** Knowledge

Physical Land Water Corn

### Intellectual Systems Wisdom

#### Process

Interactive library workshops united LIS theory with Tseltal Indigenous knowledge. Participants redesigned worksheets on inventory, metadata, and digitization through iterative, reciprocal processes that centered concepts important to the community.

#### BEFORE

#### AFTER

Ubicación	de los n	nateriales								
Bachajón	D	Misión Colegio			CAFC CEDIAC		Otro:	a		
bicación es	specífica		N	iombre o	número		Luga	r específico		
ficina o sala			[							
udega o depó	site									
dante, esarito	rio o archi	vador								
Pupeles grundes			naclos	Papeles sueltos		Pupeles on carpetus		Materiales audiovisuales		
Гipo de ms	teriales									
		encuadernados						Second Coloring		
papeld gurolla		⊐ libro difer	e entes	D pape such		u	earpelas en cajones	□ fotes		
papeló doblad		libros ignales		<b>.</b>		carpetas en cajos		<ul> <li>videos</li> </ul>		
🗆 mapas		<ul> <li>manuales, folletos</li> </ul>		<u> </u>		<ul> <li>carpetos anultacias</li> </ul>		<ul> <li>audio cassettes</li> </ul>		
		2		2		0		2		
Cantidad a	proxim	ada			2					
ás o menos e	uântas obj	etos hay en el gr	upo de mater	iales						
Condición										
⊔ bien o	rganizados	í	Li en	en buen estado			<ul> <li>se sabe bien qué contiene.</li> </ul>			
U miso	is o menos organizados 🛛 🖵			en regular estada			ul ise sabe un poco			
	desorganizados 🛛			en mai estulo			In no se sobe cosi nodo.			

Ubicación de los materiales	Nombre de Sala	Lugar especifico				1	$\sim$	D G
D Consense D Cologos D Cologo D Cologo D Cologo D Cologo D Cologo							Re	/
¿Dánde?	/Qué es?	¿Quántos, más o menos?		Orden	Darlos	Area/Procesa	Affeis)	Otros Detalle:
Distance Distance Distance Distance Diffee	D Popelanadas D Intens D Garandes, effetos, parales D Graetas D Grae D Grae D Grae		Li Vadena Li Histico Li Gerten Li Npel Li Ctra	□ Benragen zedas □ Devoganisados	⊒ Moho ⊒ Nameoko ⊒ Koreneoko ⊒ Kiren ⊒ Kiren			
⊒ Islamie ⊒ Austraa ⊒ Misse a Isali oris ⊒ Ulire	□ Papalanadas □ titens □ Vacnatas □ Caraetas □ Caraetas □ Latas □ Caraetas □ Caraetas □ Caraetas		Li Vadena Li Histico Li Getton Li Nesel Li Ciro	Description and the second sec	⊒ Moho ⊒ Hamedao ⊒ Hameniao ⊒ Otro			
⊐ Estance ⊐ Ard Ivero ⊒ Mese a boutierie ⊒ One	□ Papelónados □ Corea □ Corea □ Carentas □ Carentas □ Carentas □ Corea □ Corea □ Corea		Li Vadora Li Plóstico Li Cartón Li Aspel Li Circo	Einreigansedes Desarganiestes	Li Moho Li Hametac Li boremento Li Otop			
⊔ Etante ⊔ Ardikero ⊔ Meta o Escritorio ⊔ One	<ul> <li>□ Pupdágaafas</li> <li>□ Ubras</li> <li>□ Ubras</li> <li>□ Candes, folietos, cartílios</li> <li>□ Candes</li> <li>□ Candes</li> <li>□ Catas</li> <li>□ Catas</li> <li>□ Catas</li> <li>□ Catas</li> <li>□ Catas</li> </ul>		L Vadora L Piństico L Cartón L Papel L Colo	⊔ Bian organisadas ⊔ Dosorganisados	Li Moho Li Hamedad Li Bocremento Li Class			

### **Next Steps**

The House of Wisdom team are slowly creating metadata and making collection management decisions. In the future the project will support the digitization of the collection and a catalog, and look at ways to engage community though library programming.





